

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRZAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK II

Št. 2 — 21. januarja 1949

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

## Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

### Ukaz št. 2

#### PREDPISI O SODNIH VROČEVALNIH URADNIKIH IN NJIHOVIH POBLAŠČENIH NAMESTNIKIH

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno izdati nekatere predpise o prejemkih sodnih vročevalnih uradnikov in njihovih pooblaščenih nameščencev, ki opravljajo svoje uradne dolžnosti v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje "cona").*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

*Odstavek 1. — Z učinkom od 1. januarja 1949 imajo sodni vročevalni uradniki preture in tribunala na področju cone, ki z upoštevanjem prejemkov po čl. 1, št. 1 organičnega zakonskega besedila, odobrenega s kr. odl. z dne 28. decembra 1924 št. 2271 brez*

- a) odškodnine za zunanje poslovanje*
- b) stalne pristojbine za vročanje po pošti*
- c) pristojbine za poslovanje na domu*
- d) stroškov do največ 850 lir za vsakega nameščenca*
- e) državne takse 10% po prvem odstavku čl. 2 zakona z dne 22. decembra 1922 št.*

*1675 in 10% za ostale stroške,*

*ne prejemajo letno 78.487.40 lir, pravico na dopolnilno doklado v višini razlike do tega zneska.*

*Odstavek 2. — Z učinkom od 1. januarja 1949 imajo sodni vročevalni uradniki apelacij-skega sodišča, katerih prejemki brez izjem, naštetih v prejšnjem odstavku, ne dosegaajo letno 80.170.40 lir, pravico na dopolnilno doklado v višini razlike do tega zneska.*

*Odstavek 3. — Najmanjši letni prejemki, zagotovljeni sodnim vročevalnim uradnikom v smislu prejšnjih odstavkov, se zvišajo :*

- a) za sodne vročevalne uradnike preture in tribunala na :*

80.170.40 lir po prvih štirih letih službe  
83.199.80 lir po drugih štirih letih službe  
86.565.80 lir po tretjih štirih letih službe  
89.595.80 lir po četrth štirih letih službe  
92.288    lir po petih štirih letih službe ;

b) za sodne vročevalne uradnike apelacijskega sodišča na :

83.199.80 lir po prvih štirih letih službe  
86.595.20 lir po drugih štirih letih službe  
89.595.20 lir po tretjih štirih letih službe  
92.288.80 lir po četrth štirih letih službe  
95.990.60 lir po petih štirih letih službe

*Odstavek 4.* — Pri povišku po prejšnjem odstavku se mora upoštevati služba, ki so jo sodni vročevalni uradniki opravili, predno je izšel zakon z dne 24. marca 1921 št. 298.

## ČLEN II

S 1. januarjem 1949 se vsote, določene v členu V, odstavek 1 ukaza št. 179 z dne 21. avgusta 1946, od katerih gre državi višek izterjanih vsot v razmerju 50% oziroma 70% in ki so bile že s čl. II ukaza št. 412 (179 A) z dne 9. julija 1947 zvišane, s tem ponovno zvišajo za 30%.

## ČLEN III

*Odstavek 1.* — Če iznos odstotne pristojbine, ki gre sodnim vročevalnim uradnikom od terjatev, izterjanih za državo, presega 30.000 lir v dveh mescih, mora sodni kanclist višek odvesti predstojniku sodne pisarnice apelacijskega sodišča.

*Odstavek 2.* — Le-ta mora razdeliti skupne zneske, ki jih prejme po prejšnjem odstavku, po enakih delih med vse sodne vročevalne uradnike v območju sodišča, ki so bili dejansko v službi 15. tistega mesca, na katerega se razdelitev nanaša.

## ČLEN IV

Vse pristojbine in odškodnine za opravila sodnih vročevalnih uradnikov v civilnih in kazenskih stvareh po predpisih, ki veljajo na dan objave tega ukaza, se s tem zvišajo za 30%.

## ČLEN V

Ulomki pri zneskih poedine nagrade, pobranih na breme strank, se zaokrožijo navzgor na eno liro.

## ČLEN VI

Z učinkom od 1. dne tistega mesca, ki sledi dnevu, ko stopi ta ukaz v veljavo, je enotni sklad, omenjen v členu 103 organičnega zakonskega besedila, odobrenega s kr. odl. z dne 28. decembra 1924 št. 2271, obvezen za vse urade na področju cone, pri katerih je dvoje ali več sodnih vročevalnih uradnikov.

## ČLEN VII

Z učinkom od 1. januarja 1949 se znesek, ki ga morajo plačati sodni vročevalni uradniki svojim pooblaščenim nameščencem proti povrnitvi s strani državne blagajne po čl. V ukaza št. 412 (179 A) z dne 9. julija 1947, s tem določi na 7.800 lir mesečno.

## ČLEN VIII

Prejšnji predpisi o sodnih vročevalnih uradnikih in njihovih nameščencih ostanejo v veljavi, v kolikor so skladni s tem ukazom.

## ČLEN IX

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. januarja 1949.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
Generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/3

# Ukaz št. 3

## UREDITEV SESTAVA STALNIH MEST ZA SODNE PISARNICE IN TAJNIŠTVA TER ZA SODNE VROČEVALNE URADNIKE

Ker sodim, da je v interesu pravosodstva potrebno spremeniti sestav stalnih mest za sodne pisarnice in tajništva ter za sodne vročevalne uradnike v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, (ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, **RIDGELY GAITHER**, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

S 1. januarjem 1949 se stav stalnih mest za sodne pisarnice in tajništva v coni določa naslednje:

#### 1) *Apelacijsko sodišče:*

- a) 1 kanclist-predstojnik v VI. ali VII. stopnji, ki opravlja obenem dolžnosti tajnika predsednika apelacijskega sodišča;
- b) 8 podrejenih kanclistov, od njih 1 v VII. stopnji, 2 v VIII. stopnji, 5 v nižjih stopnjah ali pomožnih kanclistov.

#### 2) *Generalna prokuratura:*

- a) 1 tajnik -predstojnik v VI. ali VII. stopnji;
- b) 3 podrejeni tajniki, od njih 2 v VIII. stopnji in 1 v nižji stopnji.

#### 3) *Tribunal:*

- a) kanclist-predstojnik v VII. stopnji;
- b) 24 podrejenih kanclistov, od njih 1 v stopnji VII, 6 v stopnji VIII, 17 v nižjih stopnjah.



4) *Državna prokuratura* :

- a) 1 tajnik-predstojnik v VII. stopnji ;  
b) 8 podrejenih tajnikov, 2 od njih v VIII. stopnji in 6 nižjih stopnjah.

5) *Pretura* :

- a) 1 kanclist-predstojnik v VII, ali VIII. stopnji ;  
b) 19 podrejenih kanclistov, 2 od njih v VIII. stopnji in 17 v nižjih stopnjah.

## ČLEN II

S 1. januarjem 1949 se sestav stalnih mest za sodne vročevalne uradnike v coni določa naslednje :

- a) *apelacijsko sodišče* : 1 sodni vročevalni uradnik  
b) *tribunal* : 2 sodna vročevalna uradnika  
c) *pretura* : 3 sodni vročevalni uradniki

## ČLEN III

Kanclisti, tajniki in sodni vročevalni uradniki, ki so nadštevilni glede na sestav stalnih mest, določen s tem ukazom, ostanejo v službi pri tistih sodnih pisarnicah v coni, kamor so deljeni, pri čemer se njihov pravni položaj ne spremeni.

## ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 17. januarja 1949.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/6

# Ukaz št. 4

## ZVIŠANJE PRISPEVKA ZA ZVIŠANO CENO KRUHA ZA NEKATERE KATEGORIJE OSEB, KI UŽIVAJO PODPORO

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno zvišati prispevek za zvišano ceno kruha za kategorije oseb, ki uživajo podporo, našteje v ukazu št. 438 z dne 3. septembra 1947, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile.*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAUJEM :

### ČLEN I

S 1. oktobrom 1948 se prispevek za zvišano ceno kruha, uveden z ukazom št. 438 z dne 3. septembra 1947, zniža na 616 lir na mesec.

## ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. januarja 1949.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/9

## Ukaz št. 5

### LADJEDELNICA „CANTIERE NAVALE FELSZEGY“

*Ker imovina ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ izgublja na vrednosti in ker sodim, da je primerno pooblastiti „Korporacijo za izkoriščanje gospodarskih virov“, da prevzame v posest, vodi in nadzoruje imovino ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ v smislu ukaza št. 243 z dne 24. aprila 1948,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

#### UPRAVA LADJEDELNICE „CANTIERE NAVALE FELSZEGY“

*Odstavek 1. — S tem se pooblašča, Korporacija za izkoriščanje gospodarskih virov“, da prevzame v posest, vodi in nadzoruje imovino in gospodarska sredstva ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ ter da jo upravlja v smislu ukaza št. 243 z dne 24. aprila 1948.*

*Odstavek 2. — „Korporacija za izkoriščanje gospodarskih virov“ se nadalje pooblašča, da imenuje in postavi upravitelja, ali upravitelje s primerno kvalifikacijo, ki naj pospešujejo, izkoriščajo in zavarujejo imovino in gospodarska sredstva ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“.*

#### ČLEN II

#### SVRHA IN TRAJANJE UPRAVE

Korporacija za izkoriščanje gospodarskih virov“ bo upravljala ladjedelnico „Cantiere Navale Felszegy“ tako dolgo, kakor bo to imela za potrebno ali kakor bo to potrebno, da se spravi ladjedelnica zopet v stanje plačevitosti. Če bi se pokazalo za neizvedljivo, da se ladjedelnica napravi za plačevito, se „Korporacija za izkoriščanje gospodarskih virov“ pooblašča, da ladjedelnico bodisi reorganizira ali stavi tvrdko v likvidacijo.

### ČLEN III

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 19. januarja 1949.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/14

## Ukaz št. 6

#### IMENOVANJE UPRAVITELJA LADJEDELNICE „CANTIERE NAVALE FELSZEGY“

Ker je bila „Korporacija za izkoriščanje gospodarskih virov“ z ukazom št. 5 z dne 19. januarja 1949 pooblaščen, da prevzame v posest, vodi in nadzoruje imovino in gospodarska sredstva ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ ter jo upravlja, in da predlaga in imenuje upravitelja, ki naj pospešuje, izkorišča in zaščiti imovino in gospodarska sredstva ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“, in

ker je „Korporacija za izkoriščanje gospodarskih virov“ izbrala Carla Nicolò Giacomelli, pomorskega arhitekta v Trstu, via Coroneo 32 za upravitelja ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ v smislu zgoraj navedenega ukaza št. 5.

zato jaz, **RIDGELY GAITHER**, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

#### UKAZUJEM:

### ČLEN I

#### IMENOVANJE UPRAVITELJA

Carlo Nicolò Giacomelli, pomorski arhitekt v Trstu, via Coroneo 32, se s tem imenuje in postavi za upravitelja ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ ter mora takoj prevzeti v posest, voditi in nadzorovati vso imovino in gospodarska sredstva ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ vštévši gotovino in bančne račune.

### ČLEN II

#### POSEBNA POOBLASTILA UPRAVITELJA

*Odstavek I.* — Upravitelj mora blokirati vse bančne račune ter prevzeti vso gotovino in vse bančne račune na svoje ime v imenu ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“. Gotovina se ne more dvigati brez njegovega podpisa; o vseh razpolaganjih z gotovino mora voditi pravilne račune.

*Odstavek 2.* — Upravitelj mora ugotoviti finančno stanje ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ ter prej ko mogoče izdelati račun izgube in dobička ter bilanco in jo predložiti „Korporaciji za izkoriščanje gospodarskih virov“.

*Odstavek 3.* — Upravitelj mora ukreniti vse potrebno, da se izterjajo terjatve ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“.

*Odstavek 4.* — Upravitelj se pooblašča, da podpisuje vse listine, pobotnice in obračune kot upravitelj ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“ v njenem imenu.

*Odstavek 5.* — Upravitelj mora s prime nim obvestilom v Uradnem listu in z drugimi primernimi sredstvi obvestiti o svoji postavitvi vse upnike in dolžnike ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“.

*Odstavek 6.* — Upravitelj mora izvrševati druga navodila ali odredbe, ki bi mu jih pisмено dala „Korporacija za izkoriščanje gospodarskih virov“.

### ČLEN III

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 19. januarja 1949.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/15

## Upravni Ukaz št. 3

### DOVOLJENJE ŠKOFOVEMU SEMENIŠČU ZA TRŽAŠKO IN KOPERSKO ŠKOFIJO ZA SPREJEM DARILA

*Ker je škojovo semenišče za tržaško in kopersko škofijo vložilo prošnjo, da mu Zavezniška vojaška uprava dovoli sprejeti darilo, ki mu ga je namenil samostanski zavod „Venerando Monastero di S. Cipriano“ v Trstu z darilno listino notarja dr. Ezia Galante v Trstu z dne 10. decembra 1948 rep. št. 2557;*

*ker je to prošnjo predpisno odobril conski predsednik v Trstu, in*

*ker proti njej ni pomislekov,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*



## U K A Z U J E M :

1. — S tem se dovoljuje škofovemu semenišču za tržaško in kopersko škofijo, da sprejDe darilo, ki mu ga je namenil samostanski zavod „Venerando Monastero di S. Cipriano“ v Trstu z darilno listino notarja dr. Ezia Galante v Trstu z dne 10. decembra 1948 rep. št. 2557, v skladu s to listino ni njenimi določbami.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 15. januarja 1949.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/B/49/3

## Upravni ukaz št. 4

### DOVOLJENJE ZAVODU „CASA FAMIGLIA GIOVANE MATER DEI“ ZA SPREJEM DARILA

*Ker je ustanova „Casa Famiglia della Giovane Mater Dei“ vložila prošnjo, da ji Zavezniška vojaška uprava dovoli sprejeti darilo, ki ga ji je namenil č.g. Antonio Ulcigrai v Trstu z darilno listino notarja dr. Bruna Sandrin v Trstu z dne 13. marca 1948, št. rep. 39990 :*

*ker je to prošnjo predpisno odobril conski predsednik v Trstu, in*

*ker proti njej ni pomislekov,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

1. — S tem se dovoljuje ustanovi „Casa Famiglia della Giovane Mater Dei“, da sprejme darilo, ki ga ji je namenil č.g. Antonio Ulcigrai v Trstu z darilno listino notarja dr. Bruna Sandrin v Trstu z dne 13. marca 1948, št. rep. 39990, v skladu s to listino in z njenimi določbami.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 17. januarja 1949.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/B/49/4

# Upravni ukaz št. 5

## IMENOVANJE UPRAVNEGA ODBORA JAVNIH SKLADIŠČ „MAGAZZINI GENERALI“ V TRSTU

Ker je bil z upravnim ukazom št. 68 z dne 16. marca 1948, spremenjenim z upravnim ukazom št. 89 z dne 27. avgusta 1948, imenovan upravni odbor javnih skladišč „Magazzini Generali“ v Trstu, in

ker je zaradi nastopivših sprememb potrebno spremeniti ta ukaz,

zato jaz, JOHN L. KEEFE, peš. podpolk., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Člen I upravnega ukaza št. 68 z dne 16. marca 1948, spremenjen z upravnim ukazom št. 89 z dne 27. avgusta 1948, se nadalje spremeni tako-le:

1. — Na mesto podpolk. S. Kiger se imenuje gospod J. Robert Campell kot načelnik oddelka za trgovino.

2. — Gospod B. M. Smith se imenuje za novega člana odbora kot načelnik oddelka za proizvodnjo.

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 18. januarja 1949.

**JOHN L. KEEFE**

peš. podpolk.,

izvršni ravnatelj pri generalnem  
ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/49/5

## V S E B I N A

U k a z		stran
št. 2	Predpisi o sodnih vročevalnih uradnikih in njihovih pooblaščenih namestnikov	5
št. 3	Ureditev sestava stalnih mest za sodne pisarnice in tajništva ter za sodne vročevalne uradnike	7
št. 4	Zvišanje prispevka za zvišano ceno kruha za nekatere kategorije oseb, ki uživajo podporo	8
št. 5	Ladjedelnica „Cantiere Navale Felszegy“	9
št. 6	Imenovanje upravitelja ladjedelnice „Cantiere Navale Felszegy“	10
Upravni ukaz		
št. 3	Dovoljenje skofovemu semenišču za tržaško in kopersko škofijo za sprejem volila	11
št. 4	Dovoljenje Zavodu „Famiglia della Giovane Mater Dei“ za sprejem volila	12
št. 5	Imenovanje upravnega odbora javnih skladišč „Magazzini Generali“ v Trstu	13